

ჩვენს დღეებში

# სიმღერა თბილისზე



რევაზ ლაგიძე

# ПЕСНЯ О ТБИЛИСИ

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
თ ბ ჯ ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 64



# სიბუჩა თბილისა

მუს. რ. ლაგიძე  
ტექსტი პ. გრუზინსკის

# ПЕСНЯ О ТБИЛИСИ

Муз. Р. Лагидзе  
Текст П. Грузинского  
Русский перевод М. Квалишвили

Allegretto Meno mosso

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is 3/4 and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a rest on the treble staff, followed by a series of chords and melodic lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present. There are some handwritten blue annotations, including a bracket and a squiggle.

The second system of the musical score continues the piece. It features the same two-staff format (treble and bass clefs) and key signature. The music continues with various chordal textures and melodic fragments. There are some handwritten blue annotations, including a bracket and a squiggle.



The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and contains three measures of whole rests. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a melodic line with a long slur over the first two measures and a chordal accompaniment. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a bass line with chords and single notes.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and contains three measures of whole rests. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats, showing a melodic line with eighth notes and a chordal accompaniment. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a bass line with chords and single notes.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and contains three measures of whole rests. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a melodic line with eighth notes and a chordal accompaniment. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a bass line with chords and single notes. A blue ink scribble is present over the first two measures of the middle staff.



Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major.

ბე-ტავ სად-ა - რის კი - დავ ცა უ-ძი-როდ ლურ-ჯი  
 Та-кой ла-зур-ный не-бо -свод си-я -ет толь-ко  
 ჩე-ოვ-ლი მტკვართაბ-ხე-ო ვახს, და-გა-ზაფ-ხე-ლახ  
 И-дешь ал-ле-ей вдоль Ку-ры и над то-бой пла-

*p*

ბა - ლა - სი, სწო-რედ ი - სე - თი რომ-გორც შე - ბო-  
 над то - бой Тби - ли - си, мой - лю би - мый и род  
 მავ - რე - ბი ვე - ვე - ბე - ბი - ფხ მწვანე-ხე ჯად - რე  
 та - нов сень сво - ей про - хла - дой взной ный день ма

*p*



ა,  
ნოი!  
ბო.  
ნით.

ბო - ი - ა - რე - ვი  
И На - ри - ка - ла  
აქ არ იმ ლე - რთ  
И пес - ня рвет - ся

წარ - სუ - ლის,  
здесь сто - ит  
ძნე - ლი - ა,  
из гру - ди,

ბან - ვრე - ვი - ბა - რი  
как па мять прош лых  
აქ ხომ ფოთ - ლე - ბიც  
и да - же ли - стья

უ - ლა - სი,  
тяж ких бед,  
მღე - რი - აბ  
все по - ют

ქა - ლა - რა - სა - ვით შე - მოგრ ჩე - ბი ა,  
тво - ю гла - ву вен - ча - я се - დი - ნოი.  
და ცა ფი - რუზ - ზე ლურ - ჯი ფე - რი - ა.  
се - дой ку - ре, о - де - той здесь в гра - нит.



ობო-ლო სმ.  
 Рас-це - тай  
 მზის და ვარ - ვარ მის  
 под солн - цем Гру - зи

მზა - რე - მ.  
 я, мо - я.  
 უ-მე - ბოც  
 Ты Судь - бу

სო-ცოც-ხეც არ მობ-და.  
 сво - ю вночь об-ре - ла.



Во - о - го  
Не най - ти

Во - го - го в о - во  
в дру - гих кра - ях тво

го - го - го,  
их кра - сот,

Во без о - го в го  
те - бя II

го  
жизнь

го до в до - го!  
мне не ми - ла!







ლა, ლა. ზღე ზღე  
ლა. Не най-ти

სხვა ვაბ ვა-ბა-ლი ვა-ბა-ვი, ვა-ბა-ვი,  
в дру-гих кра-ях тво их кра-сот. кра-сот

ვა-ბა-ვი.  
их-კრა-სოტ



სად ა-რის ღა მთა ვმობ-  
 без те-бя и жизнь мне не ми-  
 ლა.

ღო ა-რის  
 не най-ти

F 1/4 2000 3

საქართველოს პარლამენტის  
 ეროვნული ბიბლიოთეკა



Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет следующие ноты: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. Текст под нотами: "в дру гих кра - ях тво - ро - ко, их кра - сот,". Фортепиано играет аккорды в левом и правом голосах.

Фортепиано продолжает играть аккорды, поддерживая мелодию. Видны ноты в правой и левой руках.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет следующие ноты: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. Текст под нотами: "без те - бя и. жизнь мне не ми - ла." (с переносом). Фортепиано играет аккорды.

Фортепиано продолжает играть аккорды. В конце ноты в правой руке.

Red.



Во-во-во  
не най-ти  
Во-во-во  
в дру-гих кра-ях тво

\*

Во-во-во, кра-сот,  
Во-во-во кра-сот,  
Во-во-во без те-бя  
Во-во-во  
их - кра-сот,  
их - кра-сот



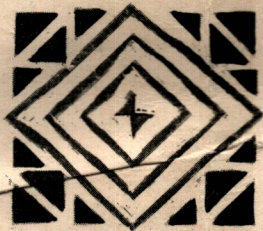
Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Вокальная партия имеет следующие тексты: "жизнь", "мне не", "вдоб", "ми-ла". Динамические и темповые указания: "o!", "a!".

Фортепиано-сопровождение к первой системе. Включает правую и левую руки. Динамическое указание: "pff".

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Динамические и темповые указания: "o!", "a!".

Фортепиано-сопровождение к второй системе. Включает правую и левую руки. Динамическое указание: "pff".







ფასი 24 კპ:  
Цена 24 коп.

FM 2626  
3

რედაქტორი გ. ჩხიკვაძე  
Редактор Гр. Чхиквадзе

გამომწ. ი. შირიაშვილი  
Выпуск. И. Ширяшов

Заказ 1140

Тираж 7000

Подп. к печати 25.VI 63 г.  
Формат бумаги 60X92.

Колич. форм 2

Полиграфкомбинат „Комунисти“ Издательства ЦК КП Грузии. Тбилиси, ул. Ленина. 14